



ENSEMBLE **V**OCAL  
**D**U LUXEMBOURG

*25<sup>e</sup> anniversaire*  
*1991-2016*



## **Impressum**

Conception sur base de documents mis à disposition par les archives de l'EVL, par Annette Goerens, Evelyn Schackmann et Jules Speller  
Layout et impression : REPERES Communication

Conseil d'administration de l'EVL :

Martine Deprez (présidente)

Marco Kraus (vice-président)

René Kneip (secrétaire)

Jean-Luc Blasius (trésorier)

Claude Clement, Gerd Gebhard, Ria Lucas, Rosch Mirkes (membres)

Rosch Mirkes (administrateur délégué)

[www.evl.lu](http://www.evl.lu)

Contacts : 9, rue Emmanuel Servais L-7564 Mersch - [info@evl.lu](mailto:info@evl.lu)



ENSEMBLE VOCAL  
DU LUXEMBOURG

*25<sup>e</sup> anniversaire*  
*1991-2016*



# Sommaire

Préfaces	5
Nos concerts au fil du temps	13
L'EVL a chanté sous la direction de...	26
Le programme du 25 <sup>e</sup> anniversaire	27
Membres d'honneur	40
Comité des sympathisants	41
Comité des mécènes	42
L'Ensemble Vocal du Luxembourg	43
Les membres actifs de l'EVL depuis 1991	44
Les ensembles rencontrés	45
Les solistes et accompagnateurs engagés	46

# Préface

L'Ensemble Vocal du Luxembourg, créé en 1991 par Pierre Cao, compte parmi les ensembles qui excellent dans l'art du chant choral. Depuis, le chœur, qui se compose d'une vingtaine de membres, s'est produit dans plus de 200 concerts où il a su convaincre le public par sa riche expérience musicale.

En 2016, l'ensemble s'apprête à fêter son 25<sup>e</sup> anniversaire et à l'occasion de cet événement, le chœur, avec son dynamique directeur musical Jean-Philippe Billmann, a mis sur pied un programme de concerts variés qui met en évidence tout le savoir-faire de ces chanteurs chevronnés.

Les festivités débiteront avec l'Oratorio de Noël de Jean-Sébastien Bach en l'église de Lintgen suivi du Requiem op. 9 de Maurice Duruflé sous les voûtes de la prestigieuse basilique d'Echternach. L'EVL, dont le répertoire s'étend de la musique ancienne aux œuvres de la période romantique, témoigne aussi d'une volonté de se lancer dans de nouvelles expériences musicales. Avec l'ensemble argentin La Chimera ils interpréteront « La Misa de Indios » qui mêle le baroque colonial de l'Amérique du Sud avec la célèbre Misa Criolla du compositeur Ariel Ramirez.

Nous nous réjouissons tout particulièrement que l'EVL ait fait appel à trois compositeurs luxembourgeois, Ivan Boumans, Pierre Funck et Roland Wiltgen, pour la création d'œuvres qui seront présentées au public dans le cadre du concert d'anniversaire au Conservatoire de la Ville de Luxembourg.

Nous tenons à adresser nos félicitations à tous les membres de l'Ensemble Vocal du Luxembourg ainsi qu'à toutes celles et ceux qui ont collaboré à l'élaboration de ce programme ambitieux.

**Guy Arendt**  
Secrétaire d'État

**Xavier Bettel**  
Ministre de la Culture

*Xavier Bettel*



*Guy Arendt*



*Lydie Polfer*



# *Préface*

Fondé en 1991 par Pierre Cao, l'Ensemble Vocal du Luxembourg est devenu l'un des plus grands chœurs de chambre de la grande région. Depuis sa fondation, l'ensemble s'est produit plus de 200 fois sur scène, ce qui représente un palmarès plus que louable.

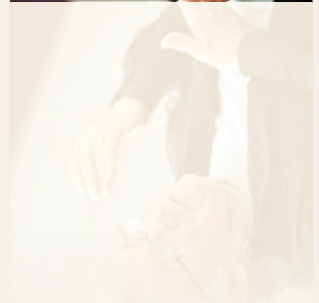
En tant qu'admiratrice des beaux-arts, je tiens à exprimer mes plus sincères félicitations à tous les membres du chœur et spécialement à Jean-Philippe Billmann, qui depuis septembre 2012 occupe le poste de chef de chœur et de directeur artistique.

Sachant que la musique est à la fois dénominateur commun pour tous les citoyens de la société multiculturelle luxembourgeoise et catalyseur pour de nouveaux liens d'amitié, je suis d'autant plus fière de constater que le répertoire de l'Ensemble Vocal du Luxembourg englobe du patrimoine musical de toutes les époques de la littérature de chœur, regroupant la musique ancienne, les œuvres romantiques chorales et les créations de musique contemporaine. Bien que l'accent soit souvent mis sur les œuvres du XX<sup>e</sup> siècle, les grands classiques comme Haydn, Bach et Verdi trouvent toujours leur place dans les programmes modernes.

Je saisis l'occasion pour féliciter tous les membres, chanteurs et chefs de chœur du travail accompli au cours des 25 ans de l'existence de l'Ensemble Vocal du Luxembourg et du plaisir que leurs efforts et leur talent procurent au public. Au nom de la Ville de Luxembourg et en mon nom personnel je vous souhaite un avenir chaleureux!

***Lydie Polfer***  
***Bourgmestre***

## *Pierre Cao*



Quel chef ne rêve pas d'avoir un ensemble de qualité, avec des chanteurs qui lisent la musique, chantent bien, sont toujours ponctuels aux répétitions...

C'est de ce « rêve » qu'est née l'idée de créer l'ensemble vocal du Conservatoire.

Dès le départ nous avons souhaité mettre la barre très haute et nous avons eu beaucoup d'ambition notamment en matière de programmation. Quand je pense au « Er ist der Welt abhanden gekommen » de Mahler dans l'arrangement de Clytus Gottwald... c'était osé et magnifique ! A titre personnel, je dois beaucoup à cet ensemble, car il m'a aidé à progresser dans mon métier de chef de chœur.

Savoir qu'aujourd'hui l'ensemble est toujours en activité, qu'il se distingue par une programmation passionnante et qu'il recueille de nombreuses louanges est une grande satisfaction pour moi, même si je n'en ai plus aucun mérite.

Bravo pour ce beau programme d'anniversaire qui balaye la musique chorale de Bach à nos jours.

Pour son 25<sup>e</sup> anniversaire, je souhaite à l'Ensemble vocal une belle poursuite dans ses projets avec de très nombreux beaux concerts.

***Pierre Cao***

*Louis Karmeyer*



# Préface

Il y a cinq lustres des fervents de chant se sont réunis pour fonder l'Ensemble Vocal du Luxembourg.

Par le chant de leurs mélodies les membres fondateurs et tous les membres qui ont fait partie de la société jubilaire ont embelli des manifestations culturelles dans notre cher pays, mais aussi dans la Grande Région. Pendant l'année 2016, l'Ensemble Vocal du Luxembourg va fêter son 25<sup>e</sup> anniversaire. Cet ensemble d'un très haut niveau compte pour l'instant une vingtaine de membres de plusieurs nationalités différentes.

Grâce à une présidente, un directeur et un comité très dynamique qui ont su créer une atmosphère très saine au sein de votre association, tout le monde, par l'intermédiaire de son instrument propre à lui, sa voix, peut chanter.

Nous voulons aussi penser aux membres défunts de l'association qui ont contribué à la vie de l'Ensemble Vocal du Luxembourg.

Le comité d'organisation pour le vingt-cinquième anniversaire de votre société a présenté un programme musical digne de fêter cet événement.

Au nom des membres du Comité Central de l'Union Grand-Duc Adolphe je présente nos meilleurs vœux à la société jubilaire. Je souhaite plein succès pour entamer les 25 prochaines années et surtout pas de problèmes pour le recrutement de nouveaux membres.

**Louis Karmeyer**  
*Président de l'Union Grand-Duc Adolphe  
jusqu'au 29 octobre 2015*

## **Comité central de l'UGDA**

En janvier 2016, le comité central se compose comme suit:

**Martine Deprez**, présidente - **Robert Mamer**, 1<sup>er</sup> vice-président - **Gilbert Girsch**, 2<sup>e</sup> vice-président

**Robert Köller**, secrétaire général - **André Heinen**, trésorier général

**Jeannot Clement**, membre - **Louis Karmeyer**, membre - **Jean-Paul Kinnen**, membre - **Jules Krieger**, membre - **Raymond Peters**, membre - **Marc Thill**, membre



## *Erna Hennicot-Schoepges*



L'objet des statuts, « la pratique et la propagation du chant choral de haut niveau, et, toute activité de nature à favoriser la pratique de la musique en général », est toujours d'actualité.

Le chant choral étant l'expression musicale la plus intime et universelle, accessible à tout être humain, sera à l'honneur pour commémorer des activités qui, pendant un quart de siècle, ont été des fleurons de la vie musicale au Luxembourg. Y eût-il dénomination plus simpliste et symbolique à la fois que l'objet dont font état les statuts de l'association ? Le chant est à l'origine de toute communication ! L'archéologue britannique Stephen Mithen a élaboré en 1960 sa théorie de la communication à l'ère préhistorique sur la base de la recherche de l'évolution du cerveau humain. Sa publication sur le « Singing Neanderthaler » est un ouvrage de référence, sa thèse qu'avant de parler l'homme de la préhistoire communiquait par des sons, est à plus d'un titre révélatrice. Bien sûr ce n'était pas le chant choral de haut niveau, mais bien une preuve possible, qu'avant de formuler des mots, le son qui provient du plus intime instrument de l'être humain, de sa voix, permettait de communiquer. La voix humaine en dit long sur l'être dont elle émane. L'oreille attentive saura distinguer les états d'âme de celle ou de celui qui parle, la voix est révélatrice de ses humeurs. Le chant choral sublimé comme le meilleur de nous-mêmes mérite donc cette ambition du haut niveau, que l'ensemble vocal n'a cessé de cultiver pendant ces 25 ans la pratique individuelle et commune, en nous présentant des répertoires exigeants. Le programme des festivités nous promet des hauts lieux du répertoire.

Il me reste à féliciter les responsables qui, après maintes difficultés, ont réussi à garder le cap, contre vents et marées.

***Erna Hennicot-Schoepges***  
***Présidente d'honneur***

*Martine Deprez*



# Préface

L'année 1991 et plus précisément le mois de mai marque le début de notre Ensemble Vocal, dans le sens où c'est sous la baguette de Pierre Cao qu'une phalange de choristes a donné son premier concert sous la dénomination « Ensemble vocal du Conservatoire ». L'ensemble s'est constitué en association sans but lucratif le 9 avril 1996 sous la dénomination « Ensemble Vocal du Conservatoire de Luxembourg ». Une assemblée générale extraordinaire en décembre de la même année, a été destinée à modifier un certain nombre d'articles des statuts, mais il y a également été décidé de changer la dénomination de l'ensemble qui depuis est désigné par les termes « Ensemble Vocal du Luxembourg » (EVL). Cette dénomination reflète le rayonnement national et régional des projets développés durant les 25 années écoulées.

La présente brochure est destinée à dresser l'inventaire de tous les choristes-membres de l'EVL, des directeurs musicaux rencontrés, des concerts donnés, des ensembles côtoyés et des solistes et accompagnateurs engagés au cours de ces 25 années. Un certain nombre de documents (affiches, photos, programmes) viennent utilement compléter les listes précitées. Il n'a pas été possible de rentrer en détail dans la programmation de chaque concert ni de reproduire tous les documents trouvés, mais les travaux de recherche menés en amont nous ont permis de rassembler de nombreuses traces qui seront assemblées en exposition en novembre 2016. Cette exposition encadrera les festivités de clôture qui auront lieu le 12 novembre 2016. Le programme détaillé des festivités est inséré aux pages 29-41 de la brochure.

Je remercie tout un chacun qui a de près ou de loin participé à la constitution de l'Ensemble Vocal du Luxembourg, et plus particulièrement mes prédécesseurs Thomas Osborne et Rosch Mirkes pour avoir su gérer avec prévoyance et dynamisme les projets de l'EVL et ainsi contribuer au développement et au perfectionnement du Chant Choral au Luxembourg et en Grande-Région.

Merci au Ministère de la Culture pour nous avoir soutenu de 1998 jusqu'en 2014 par une convention qui énonçait à son article 2: «L'EVL s'engage à poursuivre sa politique de favoriser et de propager le chant choral de haut niveau sur l'ensemble du territoire du Grand-Duché de Luxembourg par l'organisation de concerts décentralisés accessibles à toute la population et de se produire à l'étranger et contribuer ainsi à faire connaître au niveau régional et européen l'engagement du Grand-Duché de Luxembourg dans le domaine du chant choral.»

Les concerts organisés en 2015 ainsi que ceux prévus pour 2016 continuent à répondre aux critères précités et nous remercions le Ministère pour le soutien financier qu'il nous a accordé pour ces deux années.

Un Grand Merci également aux Œuvres Grande-Duchesse Charlotte pour leur soutien financier généreux.

Merci encore à tous nos mécènes, sympathisants et membres d'honneur!  
Votre soutien financier a permis de financer le présent document!

Merci à mes collègues du Conseil d'administration, à tous nos choristes, à notre chef permanent Jean-Philippe Billmann et à notre administrateur délégué Rosch Mirkes pour leur énergie, leur temps et leur dévouement consacrés à l'Ensemble Vocal du Luxembourg!

**Martine Deprez**  
*Présidente de l'EVL*

*Rosch Mirkes*



# Préface

Och wann ech net vun Ufank un am EVL dobäi wor, duerf ech trotzdem behaupten, dass ech dësen Ensemble beschtens kennen. Sait bal 20 Jor sinn ech net nëmmen aktive Sänger, mee hunn och gehollef d'Fiedem zéien. Kuerz nodeems de Pierre Cao d'Leedung vum EVL opginn hat, well hien eng Missioun am Ausland krut, huet den EVL als sougenannte Projektchouer fonctionnéiert d.h. fir all Concert sinn erfuere Sänger gefrot gi fir matzemaachen. 1997 hunn ech mäin 1. Concert mam EVL ënnert der Leedung vum Camille Kerger gesongen an et huet net laang gedauert bis ech an de Conseil d'administration opgeholl gi sinn. Vun deem Ament un sinn ech och um organisatoresche Plang ganz aktiv ginn a si kuerz drop zum Administrateur-délégué ernannt ginn, natierlech op fräiwëlleger Basis.

Meng Aarbecht bestoung doranner Sänger fir déi verschidde Projeten ze sichen a fir Concerten un d'Organisateuren ze verkafen. Well mir ower kee festen Dirigent haten, koum dann och nach derbäi, Chouerdirigenten anzulueden an dat meeschtens aus der Groussregioun. Spéider hunn ech ganz Projeten zesummegeallt, de passenden Orchester, souwéi och d'Solisten erausgesicht. Wéi dunn am September 2003 de Florent Stroesser neie "Chef permanent" ginn ass, hu mir Hand an Hand geschafft an d'Aktivitéit vum EVL hunn un der Zuel ëmmer méi zougehol. Fir ower och d'Qualitéit vum EVL ze stabiliséieren hate mir anzwëschen e festen Ensemble d.h. d'Sänger sinn auditionnéiert ginn a wa mir an engem Regëster ee gebraucht hunn, ass dee Sänger da fest an den Ensemble komm oder als Renfort. Wéi de Florent Stroesser 2007 eng "année sabbatique" ugefrot huet, hu mir de Jean-Philippe Billmann als Ersatz gefrot. Leider ass de Florent Stroesser duerno ower net méi ugetrueden a mir hu weider matt Gaaschtdirigenten aus dem Ausland geschafft, fir ze kucken op mir ee vun dësen Dirigenten als neie Chef kéinten astellen. Och onse President Tom Osborne hat seng Demissioun ginn an ech gouf zousätzlech zum Administrateur och nach President. Den EVL wor méi wéi aktiv an et wor eng Freed fir dobaussen um Terrain sief dat hei zu Lëtzebuerg oder an der Groussregioun den EVL ze vertrieeden. Ons Concerten hunn ons ganz gutt Echoen bruecht an esou wor et ëmmer méi einfach Dirigenten anzulueden, sief dat fir e ganze Projet ze leeden, sief dat fir d'Concerten ze dirigéieren. Et ass also net verwonnerlech dass Nimm wéi Wolfgang Helbich, Ralf Otto oder Guy Van Waas (et sinn dëst Orchesterchefen) oder Ariel Alonso, Gabriel Baltes, Jean-Philippe Billmann, Thomas Hofereiter, Martin Folz als Chouerdirigenten Interesse gewisen hunn an zum gréissten Deel méi wéi ee Projet geleet hunn. Dëst huet dem Chouer vill positiv Erfahrungen bruecht an d'Qualitéit ass stänneg an d'Luucht gaangen. Trotzdem koum de Punkt wou mir festgestallt hunn, dass e feste Chef nach méi kéint aus dem Chouer maachen an esou ass de Jean-Philippe Billmann am September 2012 als "Directeur musical" a "Chef permanent" ageallt ginn. Matt him huet den EVL e jonken an trotzdem erfuerenen Dirigent fonnt, an trotz der Distanz Stroossbuerg-Lëtzebuerg fonctionnéiert dat beschtens. Nodeems den EVL 2 Saisonnen mam neie Chef hannert sech hat, wor et dunn un der Zäit en neie President ze fannen a sait September 2014 huet d'Martine Deprez mech ofgeléist an ech ka mech erëm voll op déi wonnerschéin Aufgab vum Administrateur konzentréieren fir dass den EVL och an Zukunft zu Lëtzebuerg an an der Groussregioun ze héieren ass. Ech wënschen lech, Léif Lieser, nach ganz vill schéi Momenter mam EVL.

**Rosch Mirkes**

*Administrateur-délégué de l'EVL*



*Nos concerts  
au fil du temps*

# Nos concerts au fil du temps

1991

1<sup>er</sup> concert de l'Ensemble vocal du Conservatoire de Luxembourg

1992



1994

Concert de Musique religieuse du XX<sup>e</sup> siècle  
Zeitgenössische Geistliche Chormusik  
Musique romantique  
Ein Deutsches Requiem (Johannes Brahms)  
Concert de l'Orchestre des professeurs et  
de l'Ensemble Vocal du Conservatoire  
de Luxembourg

1993

Musique du 20<sup>e</sup> siècle  
Musique romantique



## 1995

Jeanne d'Arc au Bûcher d'Arthur Honegger

## 1996

Concert pour le 100<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Paul Hindemith

Musique chorale du 20<sup>e</sup> siècle

Concert fir de Fridden

Flos Campi de Ralph Vaughan Williams

Saint Nicholas de Benjamin Britten

## Concert fir de Fridden



Ensemble Vocal  
du Conservatoire de Luxembourg

Récitante: Danielle Gaspart

Direction: Pierre Cao

# Nos concerts au fil du temps

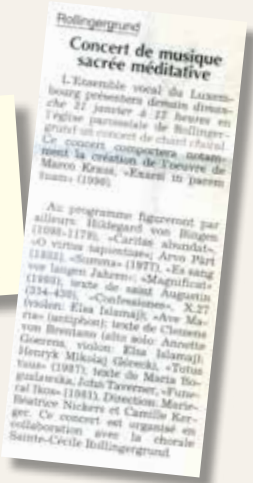
## 1997

Concert Schubert-Brahms  
Musique du 20<sup>e</sup> siècle  
Musique chorale religieuse et profane  
Ein Deutsches Requiem de Johannes Brahms



## 1998

Musique chorale du 20<sup>e</sup> siècle  
Concert Georg Friedrich Händel  
Concert d'œuvres romantiques



## 1999

Concert de musique sacrée méditative  
Romantische Chormusik  
Musique de Franz Schubert  
sur des textes de J.W. v. Goethe  
Edel sei der Mensch, concert de musique inspirée  
par des textes de Johann Wolfgang von Goethe  
Projet «Lieux de mémoire et de l'avenir»



# 2000

Concert Poulenc  
Musik zur Fastenzeit  
Musique sacrée luxembourgeoise  
Concert Copland – Gershwin



# 2001

Concert Monteverdi – Britten  
Concert Copland – Gershwin  
Musique du 20<sup>e</sup> siècle  
Concert-Portrait Lili Boulanger  
Musique des vêpres de Claudio Monteverdi  
Participation au «First International Euro Christmas Carol Festival»

# Nos concerts

## Nos concerts au fil du temps

### 2002

Musique sacrée baroque  
Libre Vermell de Montserrat  
Musiques sacrées romantiques  
Concert de Noël



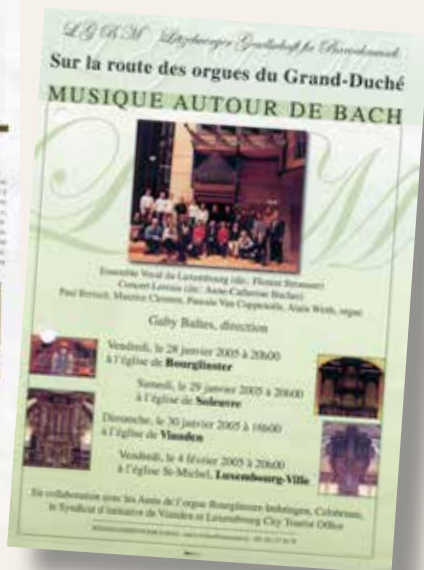
### 2003

Musique baroque française  
Alexandre Nevski op. 78 de Serge Prokofiev  
Participation à la 3<sup>e</sup> académie internationale  
pour jeunes chefs de chœur  
Participation au concert Elias de Felix  
Mendelssohn-Bartholdy  
Cantate BWV 29 de Johann Sebastian Bach et  
Dettinger Te Deum de Georg Friedrich Händel

Sur la route des Orgues I  
Concert ACTAR  
Die Schöpfung de Joseph Haydn  
Sur la route des Orgues II



Concert Charpentier  
Concert Beethoven  
Master Class Olivier Schneebeli  
Musique des nouveaux pays membres  
de l'Union Européenne





## 2008

The Messiah, oratorio de Georg Friedrich Händel  
Musique et poésie  
Musique sacrée et profane  
Concert 30<sup>e</sup> anniversaire de l'ensemble  
«Les Amis du Chant»  
Histoire de la Nativité



## 2009

Musik zur Passionszeit  
Participation au 250<sup>e</sup> concert de l'orchestre  
«Estro Armonico»  
Balladen, Romanzen und Lieder





## 2012

Beatus Vir – Vèpres de Claudio Monteverdi  
Concert-visite « connaissance » à Wissembourg  
Amour en musique  
Kantate BWV 191, Johann Sebastian Bach



## 2013

Musique et Photographie  
Cycle « Les quatre saisons » HIVER  
Motets festifs  
Cycle « Sur la route des Orgues », Concert de musique baroque  
Musique et Photographie  
Cycle « Les quatre saisons » AUTOMNE,  
un souffle d'automne  
Le cycle « Musique et Photographie » a été réalisé en collaboration avec le photographe Raymond Clement





# Nos concerts

## *Nos concerts au fil du temps*

### 2014

Das Hohelied Salomons  
Concours Européen de Chant Choral  
Musique et Photographie  
Cycle « Les quatre saisons », ETE  
Ombre et Lumière, Concert de musique sacrée








**CONSERVATOIRE**  
 DE LA VILLE DE LUXEMBOURG

**Les quatre saisons - Un amour printanier**



Musique et photographie  
 Raymond Clement, photos

**Mardi, 12 mai 2015 à 20h00**

## 2015

Requiem de Maurice Duruflé

Musique et Photographie

Cycle « Les quatre saisons », PRINTEMPS

Projet « Automne », Musique sacrée

# *L'EVL*

## *L'EVL a chanté sous la direction de:*

*Pierre CAO (1991-1998, 1999, 2000, 2003, 2005)*

*Marie-Béatrice NICKERS (1998, 1999, 2000, 2001, 2002)*

*Camille KERGER (1999)*

*Roby SCHILTZ (1999)*

*Jeannot WEIMERSKIRCH (1999)*

*Pierre NIMAX jr (2001)*

*Philippe BARTH (2002, 2008)*

*Johny FRITZ (2002)*

*Florent STROESSER (2002, 2004, 2006, 2007)*

*Gaby BALTES (2003, 2005, 2008)*

*Sebastian LANG LESSING (2003)*

*Guy VAN WAAS (2003, 2009, 2013)*

*Jacques MERCIER (2005)*

*Bramwell TOVEY (2006)*

*Timo NUORANNE (2006)*

*Ariel ALONSO (2007, 2012)*

*Wolfgang HELBICH (2008)*

*Jean-Philippe BILLMANN (2008, 2010, 2011, 2012, chef permanent depuis 2012)*

*Fränz THEIS (2008)*

*Thomas HOFEREITER (2009, 2011, 2012)*

*Martin FOLZ (2009)*

*Ralf OTTO (2010)*

*Stephan LANGENFELD (2010)*

*Rutger MAURITZ (2011)*



*Programme  
du 25<sup>e</sup> anniversaire*



# Programme

## Le programme du 25<sup>e</sup> anniversaire

**Dimanche,  
31 janvier 2016**

à 17h00

**à l'église de Lintgen**

**Weihnachtsoratorium BWV 248 IV-VI  
Johann Sebastian Bach (1685-1750)**

Céline Scheen, Sopran  
Kamila Mazalová, Alt  
Eric Stoklossa, Tenor  
Hugo Oliveira, Bass  
Collegium 1704  
Jean-Philippe Billmann, Choreinstudierung  
Václav Luks, musikalische Leitung

Organisation : Rencontres musicales de la Vallée  
de l'Alzette

**IV. Fallt mit Danken, fällt mit Loben  
(Am Fest der Beschneidung Christi)**

Chorus: Fallt mit Danken, fällt mit Loben  
Evangelista: Und da acht Tage um waren  
Recitativo con Chorale (Soprano, Bass): Immanuel,  
o süßes Wort – Jesu, du mein liebstes Leben  
Aria (Soprano, Echo [Soprano]): Flößt, mein Heiland,  
flößt dein Namen  
Recitativo con Chorale (Soprano, Bass): Wohlan! dein  
Name soll allein – Jesu, meine Freud' und Wonne  
Aria (Tenor): Ich will nur dir zu Ehren leben  
Chorale: Jesus richte mein Beginnen

Réservations : [www.ticket-regional.lu](http://www.ticket-regional.lu) - Tél. 2030 1011

**V. Ehre sei dir, Gott, gesungen  
(Am Sonntag nach Neujahr)**

Coro: Ehre sei dir, Gott, gesungen  
Evangelista: Da Jesus geboren war zu Bethlehem  
Chorus + Recitativo (Alto): Wo ist der neugeborne  
König der Juden ?  
Choral: Dein Glanz all' Finsternis verzehrt  
Aria (Bass): Erleucht' auch meine finstre Sinnen  
Evangelista: Da das der König Herodes hörte  
Recitativo (Alto): Warum wollt ihr erschrecken ?  
Evangelista: Und ließ versammeln alle Hohenpriester  
Aria Terzetto (Soprano, Alto, Tenor): Ach! wann wird  
die Zeit erscheinen ?  
Recitativo (Alto): Mein Liebster herrschet schon  
Choral: Zwar ist solche Herzensstube

**VI. Herr, wenn die stolzen Feinde schnauben  
(Am Epiphaniastag)**

Chorus: Herr, wenn die stolzen Feinde schnauben  
Evangelista: Da berief Herodes die Weisen heimlich  
Recitativo (Soprano): Du Falscher, suche nur den  
Herrn zu fällen  
Aria (Soprano): Nur ein Wink von seinen Händen  
Evangelista: Als sie nun den König gehöret hatten  
Choral: Ich steh an deiner Krippen hier  
Evangelista: Und Gott befahl ihnen im Traum  
Recitativo (Tenor): So geht! Genug, mein Schatz geht  
nicht von hier  
Aria (Tenor): Nun mögt ihr stolzen Feinde schrecken  
Recitativo à 4: Was will der Höllen Schrecken nun  
Choral: Nun seid ihr wohl gerochen

## Effectif EVL

### **Soprano:**

Laurie Dondlinger, Michèle Ernzer, Karin Frieman,  
Carolyn Gebhard, Karin Muller, Allison Ostlund,  
Barbara Pierlot, Evelyn Schackmann, Gaëlle Vien

### **Alto:**

Annette Goerens, Isabelle Heischbourg, Pavla  
Kolařová, Ria Lucas, Martine Origer, Elsbeth Ranke,  
Danielle Roster, Brigitte Unterrainer, Beate Wins

### **Ténor:**

Jean-Luc Blasius, Georges Breger, Claude Clement,  
Claude Ernzer, Thierry Frentz, Marc Jacqué,  
Nico Kneip, Dieter Ranke, Klaus Dieter Weller

### **Basse:**

Jean-Philippe Billmann, Carlo Entringer, Ignacio  
Gonzalves, Robert Graf, René Kneip, Roby Schiltz,  
Jules Speller, Fränz Theis, Claude Weber.

## Collegium 1704

Das Prager Barockorchester Collegium 1704 und das Vokalensemble Collegium Vocale 1704 wurden im Jahr 2005 von dem Cembalisten und Dirigenten Václav Luks anlässlich des Projektes BACH-PRAG-2005 gegründet. Dieses wurde zum Impuls für eine regelmäßige Zusammenarbeit mit dem Internationalen Musikfestival Prager Frühling. Seit 2007 ist Collegium 1704 regelmäßig bei Festivals in Frankreich, Belgien, den Niederlanden und in Deutschland zu Gast und nutzt dies, um vor allem das Werk des tschechischen Barockkomponisten Jan Dismas Zelenka bekanntzumachen.

Im Jahr 2008 initiierte Collegium 1704 die Konzertreihe Musikbrücke Prag-Dresden, die an die reichen kulturellen Traditionen beider Städte anknüpft. Die Zusammenarbeit mit renommierten Solisten wie Magdalena Kožená, Vivica Genaux und Bejun Mehta führte im Jahr 2012 zu einem zweiten Konzertzyklus mit dem Titel Collegium 1704 im Rudolfinum (früher: Opernstars des Barock), der in der Konzerthalle des Prager Rudolfinums veranstaltet wird.

Mit Händels *Rinaldo* (Regie Louise Moaty) feierte Collegium 1704 Erfolge am Nationaltheater Prag sowie an den Opernhäusern in Versailles, Caen, Rennes und Luxemburg.

# Programme

## *Le programme du 25<sup>e</sup> anniversaire*

Das Jahr 2013 war der Wiederentdeckung des tschechischen Komponisten Josef Mysliveček gewidmet, dessen Oper *L'Olimpiade* (Regie Ursel Herrmann) von Collegium 1704 in Prag, Caen, Dijon, Luxemburg und am Theater an der Wien präsentiert und für die International Opera Awards 2014 nominiert wurde. Weitere bedeutende Gastauftritte waren u. a. Konzerte im Konzerthaus Wien, beim Luzern Festival, bei Musica Antiqua Brügge, beim Musikfest Stuttgart, bei den Tagen Alter Musik in Herne, beim Chopin Festival in Warschau, bei Wratislavia Cantatas in Wrocław, in der Konzerthalle des BOZAR (Palast der Schönen Künste) in Brüssel sowie als artist in residence beim Festival Oude Muziek Utrecht. Darüber hinaus trat Collegium 1704 bei den Salzburger Festspielen auf und war als Ensemble in residence beim Bachfest Leipzig zu Gast. Radio- und Fernsehsender quer durch Europa übertragen regelmäßig Konzerte von Collegium 1704.

Im Jahr 2014 produzierten Collegium 1704 und Václav Luks zusammen mit Bejun Mehta eine DVD von C. W. Glucks Oper *Orfeo ed Euridice* und arbeiteten im Rahmen der BBC-Produktion *Mozart in Prag* mit Rolando Villazón zusammen, der die Hauptrolle in dieser Sendung übernahm. Aufnahmen für die Labels Accent, Zig-Zag Territoires und Supraphon erhalten regelmäßig internationale Anerkennung durch die Öffentlichkeit wie auch durch Rezensenten (einschließlich Diapason d'Or, Coup de Cœur von TV Mezzo, der Nominierung für den Gramophone Award des Magazins «Gramophone» u. a.). Im September 2013 veröffentlichte Collegium 1704 die lang erwartete Aufnahme von J. S. Bachs *Messe in h-Moll*. Die aktuellste CD beinhaltet Vokalwerke von J. D. Zelenka und F. I. A. Tůma und wurde bei Supraphon veröffentlicht.

### **Václav Luks**

Václav Luks begann seine musikalische Ausbildung am Pilsener Konservatorium und an der Akademie der musischen Künste in Prag (Horn, Cembalo). Er führte seine Studien an der Schweizer Schola Cantorum Basiliensis mit Spezialisierung auf die Erforschung Alter Musik (in den Fächern historische Tasteninstrumente und historische Aufführungspraxis) fort.

2005 übernahm er in Prag die Leitung des während seines Studiums im Jahr 1991 von ihm gegründeten Kammerorchesters Collegium 1704, entwickelte dieses zu einem Barockorchester weiter und gründete Collegium Vocale 1704. Den entscheidenden Impuls dafür gab das von Václav Luks initiierte Projekt BACH-PRAG-2005, in dessen Rahmen er Hauptwerke von J. S. Bach in Prag aufführte. In diesem Jahr stellten sich die beiden Ensembles zudem mit J. S. Bachs Messe in h-Moll erstmals beim Internationalen Musikfestival Prager Frühling vor, bei dem sie seither regelmäßig zu Gast sind.

Unter der Leitung von Václav Luks etablierte sich Collegium 1704 rasch zu einem der weltweit führenden Ensembles, die auf die Interpretation der Musik des 17. und 18. Jahrhunderts spezialisiert sind. Zudem trug Luks wesentlich zur Wiederentdeckung der Musik des böhmischen Komponisten Jan Dismas Zelenka bei.

Im Jahr 2008 gründete er die erfolgreiche Konzertreihe Musikbrücke Prag – Dresden. Seit Herbst 2012 ist Václav Luks im Prager Rudolfinum zu erleben, wo er gemeinsam mit Collegium 1704 den Konzertzyklus Opernstars des Barock realisiert, dessen Dramaturgie die Gesangkunst des 17. und 18. Jahrhunderts in den Mittelpunkt stellt.

Neben der intensiven musikalischen Beschäftigung mit Collegium 1704 arbeitet er mit weiteren namhaften Ensembles wie dem La Cetra Barockorchester Basel und dem Dresdner Kammerchor zusammen.

Václav Luks spielte als Dirigent wie auch als Kammermusiker Aufnahmen für die Label ACCENT, Supraphon und Zig-Zag Territoires ein und wurde als Juror zu internationalen Wettbewerben eingeladen (Johann-Heinrich-Schmelzer-Wettbewerb Melk, Internationaler Musikwettbewerb Prager Frühling, Bach-Wettbewerb Leipzig). Seit 2013 unterrichtet er an der Hochschule für Musik Carl Maria von Weber in Dresden das Fach Chordirigieren.

## **Jauchzet, frohlocket, auf, preiset die Tage**

Depuis 1723 J. S. Bach est Thomaskantor et Director Musices à Leipzig, où il est responsable de l'organisation musicale des deux églises principales (Saint-Nicolas et Saint-Thomas), notamment de l'exécution d'une cantate chaque dimanche. En 1734/35, Bach fait jouer l'Oratorio de Noël, œuvre formée de six cantates, réparties sur les 3 jours de Noël, le premier janvier, le dimanche suivant le jour de l'an et finalement l'Épiphanie.

Comme dans les passions et les cantates, Bach utilise une grande palette de formes et de styles allant du choral avec les instruments colla parte à l'Aria virtuose, en passant par le récitatif secco. Cette diversité est le miroir de la diversité des textes mis en musique par le compositeur : d'une part des textes préexistants (les évangiles selon saint Luc et selon saint Matthieu ainsi que des chorals), d'autre part des textes nouvellement écrits pour l'occasion.

Les récits bibliques de l'évangéliste sont mis en musique par un simple récitatif secco, le ténor étant uniquement accompagné par la basse continue. Les chorals, moments de piété collective, sont souvent écrits pour chœur avec l'orchestre colla parte (les instruments doublent les voix). Le choral final « Nun seid ihr wohl gerochen » se présente pourtant comme concerto de trompette avec choral intégré. Si les chorals peuvent être vus comme une réponse collective au récit de l'évangéliste, les Arias ont une dimension plus personnelle, dont certains sont de vraies prières en musique. Bach en varie constamment l'accompagnement : cordes, basse continue, instruments obligés comme flûte, hautbois, hautbois d'amour. Cinq des cantates s'ouvrent avec un chœur, où l'orchestre s'ajoute aux voix dans un splendide tutti. Grâce à sa variété d'écriture et d'instrumentation, Bach crée des univers sonores divers en fonction des textes, et en facilite ainsi la compréhension à son auditeur.

# Programme

## *Le programme du 25<sup>e</sup> anniversaire*

L'œuvre regorge de richesses et de subtilités d'écriture musicale et, à aucun moment, on ne se rend compte que Bach a puisé largement dans quelques cantates de 1733 et 1734 pour la composition des airs et des chœurs. Notons simplement l'Aria «Ich will nur dir zu Ehren» leben où Bach combine la forme de l'Aria da Capo avec le contrepoint le plus strict ; ou que Bach reprend dans le choral final la mélodie du choral de la première cantate, confirmant ainsi le sentiment d'unité de l'œuvre, unité qu'il a déjà établi sur le plan formel et tonal.

Comment être surpris du choix de l'Ensemble Vocal du Luxembourg de commencer son année jubilatoire avec l'Oratorio de Noël de Bach, et notamment par la quatrième partie, que Bach a composée pour commencer l'année 1735 ?

*Jauchzet, frohlocket !*



**Mardi,  
1<sup>er</sup> mars 2016**

*à 20h00*

***à l'église St-Martin de Dudelange***

Réservations : [www.orgue-dudelange.lu/](http://www.orgue-dudelange.lu/)

**Dimanche,  
13 mars 2016**

*à 16h00*

***à la basilique d'Echternach***

Réservations : [www.luxembourgticket.lu](http://www.luxembourgticket.lu)

Tél. 47 08 95-1

**Requiem op 9 de Maurice Duruflé**

Isabelle Heischbourg, mezzosoprano

Jean-Paul Majerus, baryton

Paul Kayser, orgue

Jean-Philippe Billmann, direction

**Au programme :**

- Arvo Pärt (1935) - Da Pacem Domine pour chœur a capella
- Paul Kayser (1979) - Libera me (Improvisation pour orgue seul)
- Maurice Duruflé (1902-1986) - Requiem op 9 pour solistes, chœur et orgue
- Maurice Duruflé - Notre Père pour chœur a capella

# Programme

## *Le programme du 25<sup>e</sup> anniversaire*

**Vendredi,  
6 mai 2016**

*à 20h00*

**à l'Abbaye Neumünster**

Réservations : [www.neimnster.lu](http://www.neimnster.lu)

**Dimanche,  
8 mai 2016**

*à 17h00*

**au Cape Ettelbruck**

Réservations : [www.luxembourgticket.lu](http://www.luxembourgticket.lu)

Tél. 47 08 95-1

**Misa de Indios (Ariel Ramirez, Misa Criolla)**

Barbara Kusa, soprano

Luis Rigou, chant & flûtes

EVL & Ensemble La Chimera (Argentine)

Jean-Philippe Billmann, direction du chœur

Eduardo Egüez, guitare, luth & direction

Organisation : Cape/Abbaye neimünster  
en collaboration avec RMVA

*« Le chef-d'œuvre revient plus fascinant encore grâce à  
un travail aux sources effectué par l'ensemble baroque  
argentin La Chimera. »*

*Olivier Olgan pour le Le Figaro Magazine*

### **La Chimera**

Sabina Colonna Preti a fondé en 2001 l'ensemble de violes de gambe La Chimera qui, depuis la rencontre avec Eduardo Egüez et Quito Gato, a immédiatement pris de nouvelles formes. Tout en conservant sa caractéristique sonore d'origine d'ensemble de violes, La Chimera est devenue une formation à géométrie variable composée d'artistes de renom international. L'activité de La Chimera se concentre sur la création de projets originaux où convergent diverses formes d'art avec un intérêt particulier pour les liens entre le monde ancien et le monde moderne.

La première réalisation de La Chimera, Buenos Aires Madrigal, a fait l'objet d'un enregistrement CD dans la série Early Fusion (m.a recordings), très bien accueilli par la critique internationale. A sa création, aux Bouffes du Nord (Paris), le spectacle a remporté un immense succès. Avec Buenos Aires Madrigal, La Chimera s'est produit ensuite en France (Opéra de Lille, Millau, Villefranche-de-Rouergue, Rodez, Sarrebourg, Noirlac, Poitiers, Paris), en Belgique (Flawinne, Bruxelles, Liège), Italie (Teatro Ponchielli de Cremona), Luxembourg et en Espagne (Gijón et Bilbao).



### **Eduardo Egüez, luth, guitare & direction**

Né à Buenos Aires, Eduardo Egüez fait partie de la nouvelle génération de luthistes argentins. Après avoir étudié la guitare avec Miguel Angel Girollet et Eduardo Fernandez et la composition à l'Université Catholique d'Argentine, il obtient en 1995 un diplôme de luth dans la classe de Hopkinson Smith à la Schola Cantorum de Bâle.

Il a donné de nombreux concerts en tant que soliste en Europe, en Amérique latine, au Japon et en Australie, où tant la critique spécialisée que le public l'accueillirent chaleureusement.

Eduardo Egüez a obtenu des prix dans les concours internationaux suivants : « Promociones Musicales » (Buenos Aires, 1984), « Circulo Guitarristico Argentino » (Buenos Aires, 1984), « 28<sup>e</sup> Concours International de Guitare » (Radio France, Paris, 1986), « V Concorso Internacional de Guitarra » (Fundacion Jacinto Inocencio Guerrero (Madrid, 1989).

En tant que professeur, Eduardo Egüez a donné de nombreux cours et séminaires en Amérique Latine, en Europe, en Australie et au Japon. Actuellement, il enseigne le luth et la basse continue à l'Ecole Supérieure de Musique de Zürich (Suisse).

### **Bárbara Kusa, soprano Luis Rigou, chant & flûtes des Andes**



# Programme

## Le programme du 25<sup>e</sup> anniversaire

### Historique

Comme la plupart des Sud-américains, je pense souvent à la célèbre date du 12 octobre 1492, date à laquelle l'histoire universelle a donné le nom de « Découverte » de l'Amérique. Je voudrais ici citer le célèbre écrivain uruguayen Eduardo Galeano, à propos de ladite « Découverte » :

*« En 1492, les aborigènes ont découvert  
qu'ils étaient « indiens »,  
Ils ont découvert qu'ils vivaient en Amérique,  
Ils ont découvert qu'ils étaient nus ;  
Ils ont découvert qu'il y avait le péché,  
Ils ont découvert qu'ils devaient allégeance à un roi et  
une reine d'un autre monde  
Et un dieu d'un autre ciel,  
Et que ce dieu avait inventé la culpabilité et la robe  
Et il commanda que soient brûlés vifs  
Tous ceux qui adorent le soleil et la lune et la terre  
et la pluie qui la mouille. »*

A partir de cette date, la musique et la culture des Amériques ont été rebaptisées « pré » et « post » colombiennes, formant un véritable univers culturel d'une richesse incommensurable dont l'effervescente évolution se perpétue jusqu'à nos jours. Sans doute, on pourrait affirmer que la musique américaine a contribué (et continue à le faire) généreusement au patrimoine musical universel, en particulier depuis ces deux derniers siècles et à travers les genres populaires, tels que le jazz, le tango, la musique brésilienne, la salsa, la musique cubaine et vénézuélienne.

Lorsque Luis Rigou m'a proposé de monter la Misa Criolla d'Ariel Ramírez, les phrases de Galeano me sont venues à l'esprit, ainsi que d'innombrables mots isolés tels que sang, conquête, honneur, jésuite, indien, ambition, épée, barbarie ou silence. J'ai hésité à accepter la proposition mais Luis m'a finalement convaincu. Le défi était énorme. Après presque une année de réflexion et compte tenu de mon incapacité à concevoir un album sans une « histoire » ou un « argument », nous avons divisé le travail en deux parties : la Misa Criolla d'un côté et de l'autre, une série de morceaux représentant un voyage vaste et varié à travers l'histoire de la Cordillère des Andes et du plateau du Collao partagé par le Pérou, la Bolivie et le Chili : des mélodies précolombiennes, en passant par la musique populaire coloniale pour finir dans des compositions modernes inspirées des propos de Galeano. Ainsi, notre « messe indienne » parcourt un large chemin depuis les cultures précolombiennes jusqu'à la musique de notre temps, en se concentrant particulièrement sur le riche syncrétisme religieux d'Amérique latine.

Eduardo Egüez

**Samedi,  
12 novembre 2016**

*à 20h00*

## ***au Conservatoire de la Ville de Luxembourg***

Concert d'anniversaire et exposition

Ensemble Vocal Filigrane  
Ensemble Vocal du Luxembourg  
Jean-Philippe Billmann, direction  
Créations de Ivan Boumans, Pierre Funck &  
Roland Wiltgen

### **L'ensemble vocal Filigrane**

Filigrane a été créé en octobre 2006 à l'initiative de Jean-Philippe Billmann. Il regroupe 18 chanteurs expérimentés et passionnés de chant choral, désirant se produire dans un répertoire de qualité. L'ensemble souhaite s'investir dans des projets variés et ambitieux en donnant des concerts en Alsace, dans le reste de la France ainsi qu'à l'étranger. A ce jour, Filigrane a monté plusieurs programmes dont «Once upon a time...» et «Eternal night», donnés à Londres et Oxford en 2008 et 2009, sur invitation du Harris Manchester College. Le chœur s'est aussi produit en Allemagne, notamment dans le cadre du festival de musique contemporaine «Mehrklang» à Fribourg-en-Brisgau. Filigrane a aussi participé à une masterclass de direction de chœur en tant que chœur pilote avec Hans Michael Beuerle et Raphael Immos.

Réservations : [www.luxembourgticket.lu](http://www.luxembourgticket.lu)  
Tél. 47 09 95-1

### **Ivan Boumans**

Né à Madrid en novembre 1983.  
Il vit son enfance à Valverde del Jucar, petit village de la province de Cuenca, en Espagne.

En 1993, une petite école de musique est créée dans ce village dans le but de former une fanfare municipale.

C'est dans ce cadre qu'il commence l'étude de la musique, tout d'abord avec la clarinette et puis, quelques mois plus tard, avec le piano dans une école de musique d'une ville voisine.

En 1997, il entre au conservatoire professionnel de musique de la ville de Cuenca, dans la classe de solfège et de piano.

Un an plus tard, en 1998, il s'établit au Luxembourg, pays d'origine de son père.

Dès son arrivée, il s'inscrit au conservatoire de musique de la ville de Luxembourg, où il entame des études musicales très complètes, allant du piano à la direction d'orchestre et en passant, entre autres, par la clarinette, l'harmonie, la pédagogie, la composition, l'informatique musicale, l'orgue et le contrepoint.

L'environnement musical luxembourgeois lui permet de mener parallèlement des activités en tant que compositeur indépendant depuis 1999 et de chef d'orchestre depuis 2004.

Son catalogue de compositions comprend plus de 120 œuvres de divers genres tels que musique de chambre, musique de film ou d'œuvres symphoniques.

Ses œuvres ont été jouées, entre autres, en Espagne, Allemagne, France, Belgique, Luxembourg, Pays-Bas, Slovaquie, Grèce, Chine, Australie et aux États-Unis.

À noter également sa participation en tant qu'arrangeur/orchestrateur dans des projets de l'Orchestre Philharmonique de Luxembourg, le Luxembourg Brass Ensemble, l'Ensemble Instrumental de l'Université de Luxembourg et l'Orchestre National de France.

# Programme

## *Le programme du 25<sup>e</sup> anniversaire*

Il entre en septembre 2006 au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris en obtenant des prix en harmonie, fugue, contrepoint, écriture XX<sup>e</sup> siècle, orchestration et direction.

Ses études, dans ledit établissement, sont récompensées par un diplôme de Master en Écriture Musicale en 2011.

Il enseigne actuellement au Luxembourg, au Conservatoire de Musique de Luxembourg.

Il est également directeur musical de l'Harmonie Municipale de Rollingergrund, de la Chorale Ste. Cécile de Wormeldange et de la formation symphonique Luxembourg Studio Orchestra (Luxembourg).

Il combine ces activités avec d'autres projets de composition et de direction d'orchestre.

### **Roland Wiltgen**

Roland Wiltgen est né en 1957 à Differdange. Parallèlement aux études classiques, il entame des études musicales au Conservatoire d'Esch-sur-Alzette. Ces études seront poursuivies au Conservatoire de Metz, à l'Ecole normale de musique de Paris et enfin au Conservatoire national supérieur de musique de Paris où il remporte plusieurs premiers prix (écritures et analyse spécialisée).

En 1983 il est nommé professeur au Conservatoire d'Esch-sur-Alzette où depuis lors il enseigne les spécialités précitées.

Depuis 1981, il compose régulièrement et à ce jour sa production comprend une cinquantaine de pièces dont beaucoup ont été commanditées et exécutées par des interprètes renommés :

- plusieurs œuvres de musique de chambre (instruments à vent principalement)
- pour ensembles divers dont le Luxembourg Sinfonietta
- quelques pièces pour le piano et l'orgue, dont « Les lunes de Jupiter », créé et enregistré par Pierre Nimax jr. et « Le Nuage d'Oort » pour orgue et ordinateur, créé et enregistré par Paul Breisch.
- pour grand orchestre d'harmonie. (1986, 1989 et 2001/2005)
- pour Brass-Band (1995, 1997, 1999 et 2001) dont une, « Red Earth », était imposée au Concours européen de Brass-Bands en 1995
- de la musique électroacoustique pour bande seule ou mixte
- plusieurs œuvres vocales dont « D'Sälerbunn » qui a remporté le premier prix d'un concours pour œuvres chorales avec orchestre de chambre
- Tri-partite pour orchestre symphonique, commande de Luxembourg 2007
- Quatuor à cordes (2009)
- Mèden agan pour ensemble (2010)

- Après la nuit... Concerto pour trompette et cordes (2010-11) paru chez Chandos
- Zum Abschied pour septuor avec trompette (2007/2012)
- Voyage to Calicut pour ensemble mixte (sept instruments chinois et sept instruments occidentaux) (2012)
- Musiques de film diverses (2012)
- Anatomic views pour percussions résonantes et piano (2013)

Roland Wiltgen est membre de la Commission consultative de la Sacem Luxembourg et membre fondateur de la Fédération Luxembourgeoise des Auteurs et Compositeurs (Flac).

Un certain nombre de ses pièces sont éditées chez «Luxembourg Music Publishers»

<http://lu.linkedin.com/pub/roland-wiltgen/42/392/5b8>

**Pierre Funck** stammt aus Luxemburg. Am Institut für Alte Musik der Staatlichen Musikhochschule Trossingen (Süddeutschland) studierte er Gesang, Musiktheorie und Komposition und ist dort seit 2001 als Dozent für Musiktheorie tätig.

Seit 2007 beschäftigt er sich intensiv mit Filmmusik und hat seither über fünfzig Filme vertont. Er absolvierte den Studiengang „Komposition für Film, Theater und Medien“ an der Zürcher Hochschule der Künste und schloß 2012 mit einem Master of Arts ab.

Zusammen mit Florian Käßler, Norbert Fröhlich und Luís Antunes Pena gehört er zum Gründungs- und Leitungsteam des neuen Studiengangs „Musikdesign“ an der Musikhochschule Trossingen.

Neben seiner Tätigkeit als Filmmusiker rekonstruiert Pierre Funck verschollene oder fragmentarisch erhaltene Werke aus der Renaissance und der Barockzeit. Außerdem tritt er als Sänger in diversen professionellen Vokalensembles auf, z.B. im Ensemble „Le Chant sur le Livre“, das auf die Improvisationspraxis der Renaissance spezialisiert ist.

Pierre Funck lebt und arbeitet in Zürich.



# Membres d'honneur

*Anonyme*

*Adehm Diane*

*André Sharon*

*Angel Marc*

*Backes Danielle*

*Blasius-Mathieu Eric*

*Blasius-Zenner Willy*

*Börgmann Anne*

*Breger Josette*

*Dahmen Herbert*

*Diedenhofen-Gieffer Josette*

*Falsetti Juliette*

*Goerens-Gindt Norbert*

*Goethals Guy*

*Hamen Robert*

*Hatto Anne*

*Huberty Marthe*

*Jacobs-Zenner Bernard*

*Kaell-Van Grysperre Francis*

*Kaes Aly*

*Kass Arlette*

*Kayser Paul et Diane*

*Kneip-Heijnen Fernand*

*Kneip-Olinger Helène*

*Kreintz Jos*

*Mahr André*

*Mergen Martine*

*Mondloch Sisi*

*Müller Nathalie*

*Pütz Josy*

*Rollinger Jean-Pierre*

*Roster Armand*

*Schiltz Anne*

*Therwer-Schiltz José*

*Weber Jeanne*

*Weyland Robert*



# *Sympathisants*

## *Comité des sympathisants*

*André Adrienne*  
*Etgen-Goethals Romaine*  
*Glaesener Anne*  
*Heischbourg Isabelle*  
*Kappweiler Josée*  
*Kayser-Baltus Mireille*  
*Kneip-Schaber Hely*  
*Kneip René*  
*Lacour Gilles*  
*Mamer Robert*  
*Modert Octavie*  
*Origer Danielle*  
*Origer Jemp*  
*Origer Nicolas*  
*Pescatore Françoise*  
*Schons-Feidt Viviane*  
*Speller Jules*  
*Wagner Jean*  
*Wagner-Reuter Alphonse*  
*Weber Gaston*  
*Weinandy Martine*  
*Zoenen Marc*  
*Zuccoli-Grotz Sylvie*

# Mécènes

## Comité des mécènes

*Anonyme*

*Clement Claude*

*Deprez Martine*

*Dondlinger-Theis John*

*Monsieur le Ministre Etgen Fernand*

*Gebhard Gerd*

*Monsieur le Secrétaire d'Etat Gira Camille*

*Grandclair Régis*

*Hansen Jean-Paul*

*Hennicot-Schoepges Erna*

*Jaqué Marc*

*Karmeyer Louis*

*Loutsch Josanette*

*Lucas Ria*

*Mirkes Rosch*

*Moris Dorothée*

*Schackmann-Moris Johnny*

*Schiltz Roby*

*Scholer Paul*

*Stryhn-Meyer Jimmy*

*Vermeersch Sabine*

*Wins Beate*

*Zenner Sanny*

*Sponsor officiel*

**lalux**<sup>+</sup>  
ASSURANCES

*Sponsor simple*

**House Concept** sàrl

# *L'ensemble*

## *L'Ensemble Vocal du Luxembourg*

L'Ensemble Vocal du Luxembourg est un chœur de chambre mixte qui a été créé en 1991 par Pierre Cao ; il compte une vingtaine de membres. Le chœur est devenu un des acteurs principaux de la scène chorale de la Grande Région. Depuis sa création, il a assuré plus de 200 prestations. Depuis septembre 2012, Jean-Philippe Billmann en est le chef permanent et le directeur artistique.

Le répertoire du chœur couvre toutes les époques de la littérature chorale, de la musique ancienne à la création contemporaine, en passant par les œuvres romantiques. Au centre des activités de l'EVL se trouve le répertoire du 20<sup>e</sup> siècle. Les programmes de l'EVL se qualifient par leur unité thématique – unité qui est souvent assurée par les aspects textuels.

Régulièrement, l'EVL interprète de grandes œuvres chorales avec orchestre : La Création de Haydn (2005), Messie de Haendel (2008), ainsi que la Messe en si mineur de Bach (2010). En outre, l'EVL a collaboré avec le Bachchor de Mayence pour le Requiem de Verdi, avec le Chœur National du Luxembourg pour Elias de Mendelssohn Bartholdy et avec le Chœur de l'Opéra de Nancy pour Alexandre Nevski de Prokofiev.

L'Ensemble Vocal du Luxembourg se produit régulièrement dans les plus importants festivals du Luxembourg et de la Grande Région. L'EVL est financé par le Ministère de la Culture du Luxembourg.

### **Jean-Philippe Billmann, direction**

Jean-Philippe Billmann est titulaire d'un master de musicologie (Université de Strasbourg) d'un DEM de chant (CRD de Colmar), d'un DEM de Direction de chœur (CRR de Metz) et du diplôme supérieur de direction de la Musikhochschule de Fribourg en Brisgau où il s'est formé avec Hans Michael Beuerle. Plusieurs masterclasses stylistiques et pédagogiques lui ont permis de travailler avec Timo Nuoranne, Laurence Equilbey, Gunnar Ericson... Il dirige les ensembles vocaux Filigrane et Plurielles de Strasbourg ainsi que



l'Ensemble Vocal du Luxembourg. Il enseigne la direction de chœur au département de musicologie de l'université de Strasbourg et au CFMI de Sélestat. Il intervient régulièrement dans le cadre de Mission Voix Alsace et du Cefedem de Lorraine. Depuis septembre 2014, il est professeur de chant choral au conservatoire de Strasbourg.

# Les membres

## Les membres actifs de l'EVL depuis 1991

ANDERBOURG Jean  
 ANDRE Adrienne  
 BALDWIN Janice  
 BALLAMAN Zitha  
 BALTES Odile  
 BARTH Philippe  
 BECKER Nadine  
 BENZAQUEN Barbara  
 BESCH Denise  
 BLASIUS Jean-Luc  
 BODOCZK Nicholas  
 BÖRGMANN Anne  
 BÖRNFORS Helena  
 BREGER Georges  
 BUCKLAND Colin  
 CLEMENT Claude  
 CLEMENT-LUCAS Ria  
 COONS Nancy  
 CORDIER Gabrielle  
 DE LESTRANGE Alice  
 DELBUSHAYE François  
 DEMARE Valéry  
 DETE Henri  
 DONDLINGER Laurie  
 DOSTERT Marc  
 ENTRINGER Carlo  
 ERNZER Claude  
 ERNZER-PETERS Michèle  
 FAVETTE Philippe  
 FEINEN-THIBOLT Christiane  
 FISCHBACH Max  
 FRENTZ Thierry  
 FREYMUTH Julien  
 FRIEMAN Karin  
 GANZOINAT Pascale  
 GEBHARD Alexander  
 GEBHARD Carolyn  
 GOERENS Annette  
 GONZALEZ Ignacio  
 GRAF Robert  
 HAAG Michael  
 HALL Barbara  
 HARSCH-DORMAN Elizabeth  
 HARTJE Gesa  
 HAUPT Alex

HEISCHBOURG Isabelle  
 HILBERT Paul  
 HÖFER Ellen  
 HOFFMANN Marc  
 HOFFMANN Yannchen  
 HÖLZ Regina  
 HÖRNER Annick  
 JACQUE Marc  
 JUCHEM Diane  
 KAYSER-BALTUS Mireille  
 KIEFFER Georges  
 KERGER Camille  
 KIEFFER Jean-Marie  
 KLAINE Nathalie  
 KLEMM Gerri  
 KNEIP Nico  
 KNEIP René  
 KOHLL Danièle  
 KOLAŘOVÁ Pavla  
 KOZAKOVÁ Jolanda  
 KRISTUŠKOVÁ Barbora  
 KUHNEN Claudia  
 LASSANS Lé  
 LEJEUNE Annette  
 LEMAITRE Josiane  
 LETSCH Monique  
 LONCIN Michel  
 LOPO Filomena  
 LORENZI Irene  
 LORENZI Jean-Yves  
 LORMANT Dominique  
 MACK JEFF  
 MANIEZ Claire  
 MARCHAND Joanne  
 MAYEUR Frédéric  
 MEYERS Martine  
 MIGY Carlo  
 MIRKES Josiane  
 MIRKES Rosch  
 MORIS Dorothee  
 MULLER Karin  
 MUNO John  
 NICKERS Marie-Béatrice  
 NIES-MOLITOR Marie-Jeanne  
 NUTZ Michel

ODERMATT Eugen  
 ORIGER Martine  
 OSBORNE Tom  
 OSBORNE Claire  
 ÖSTLUND Allison  
 OTH Pierrette  
 PANTEA Ionel  
 PASANEN Tuulia  
 PETITHAN Xavier  
 PIERLOT Barbara  
 PISTER Aurélie  
 PRAG Nicholas  
 RANKE-HEIN Elsbeth  
 RINIE Gabrielle  
 ROSTER Danielle  
 ROUGET Aurélie  
 ROZENBAHA Baiba  
 SAUR Raphaël  
 SCHACKMANN-MORIS Evelyn  
 SCHAEFERS Aloyse  
 SCHAMBOURG Marie-Paule  
 SCHILTZ Roby  
 SCHMARTZ Cathy  
 SCHMIT Jean-Marie  
 SEPPÄNEN Markku  
 SIMON Christiane  
 SOLIGOT Jean-François  
 SPELLER Jules  
 SPRINGIS Ivars  
 STAMMET Arthur  
 STROESSER-WALTER Cécile  
 SÜNNEN Noémie  
 SZALAI Tünde  
 THEIS Fränz  
 THORNTON Ciara Bridget  
 TURILLON Miguel  
 UNTERRAINER Brigitte  
 VIGAR Chris  
 VIGAR La  
 VOCATURO-DAMÉ Joëlle  
 WEBER Claude  
 WINS Beate  
 WISELER Joëlle

# *Les ensembles*

## *Les ensembles rencontrés*

*Bachchor Mainz*

*Chœur de l'Opéra de Nancy*

*Deutsche Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz*

*Ensemble «Capella de la Torre»*

*Ensemble «La Boca»*

*Ensemble baroque de Luxembourg*

*Ensemble instrumental «Chelycus»*

*Estro Armonico, orchestre de chambre*

*Eurocantica*

*Giovanni Bassano Ensemble Berlin*

*Il delirio fantastico*

*La Psallette de Lorraine*

*Le Concert Lorrain*

*Orchestre baroque «Les goûts réunis»*

*Orchestre de chambre de Metz*

*Orchestre de chambre du Conservatoire de la Ville de Luxembourg*

*Orchestre de chambre du Luxembourg*

*Orchestre des professeurs du Conservatoire de la Ville de Luxembourg*

*Orchestre National de Lorraine*

*Orchestre Philharmonique du Luxembourg*

*Orchestre Symphonique et Lyrique de Nancy*

*Pueri Cantores*

*Tempus est iocundum*

*Universitätschor Mainz*

# Les solistes

## Les solistes et accompagnateurs engagés

**Benoît Arnould**, basse  
**Philippe Barth**, contre-ténor  
**Thomas E. Bauer**, baryton  
**Serge Bausch**, piano  
**Susanne Bernhard**, soprano  
**Vincent Bernhardt**, clavecin  
**Zenon Białas**, piano  
**Jean-Luc Blasius**, clarinette  
**Hana Blažiková**, soprano  
**Mady Bonert**, soprano  
**Freek Borstlap**, violone  
**Paul Breisch**, orgue  
**Measha Bruegger-Gosman**, soprano  
**Alain Buet**, basse  
**Claude Clement**, piano  
**Maurice Clement**, orgue  
**Gemma Coma-Alberta**, alto  
**Geneviève Conter**, harpe  
**Laurie Dondlinger**, soprano  
**Marc Dostert**, ténor  
**Nikola Eckertová**, orgue  
**Christophe Einhorn**, ténor  
**Laurent Felten**, orgue  
**Thierry Ferré**, orgue  
**Anne Kathrin Fetik**, soprano  
**Joachim Fontaine**, orgue  
**Aude Freyburger**, soprano  
**Wolf Matthias Friedrich**, basse  
**Philippe Froeliger**, ténor  
**Nathalie Gaudefroy**, soprano  
**Isabelle Haro**, viole de gambe  
**Jean-Daniel Haro**, violone  
**Isabelle Heischbourg**, mezzo-soprano  
**Lutz Heiwolt**, viole de gambe

**Sabine Heiwolt**, viole de gambe  
**Thierry Hirsch**, orgue  
**Danielle Hoffelt**, récitante  
**Jane Irwin**, mezzo-soprano  
**Henrike Jacob**, soprano  
**Daniel Johannsen**, ténor  
**Paul Kayser**, orgue  
**Michèle Kerschenmeyer**, piano  
**Peter Kooij**, basse  
**Annie Kraus**, piano  
**Marco Kraus**, piano  
**Josyane Lemaître**, soprano  
**Eva Maria Leonardy**, soprano  
**Gilles Leyers**, orgue  
**Vincent Lièvre-Picard**, haute-contre  
**Jean-François Lombard**, haute-contre  
**Michel Loncin**, baryton  
**Dana Luccock**, mezzo-soprano  
**Jeff Mack**, contre-ténor  
**Jean-Paul Majerus**, basse  
**Jos Majerus**, orgue  
**Hans-Jörg Mammel**, ténor  
**Iglika Marinova**, piano  
**Frédéric Mayeur**, orgue  
**Martine Meyers**, soprano  
**Carlo Migy**, baryton  
**Rosch Mirkes**, orgue  
**Satoshi Mizukoshi**, ténor  
**Valérie Muthig-Enckle**, piano  
**Pierre Nimax jun.**, orgue  
**Romain Nosbaum**, piano  
**Eva Oltivanyi**, soprano  
**Paul O'Neill**, ténor  
**Thomas Osborne**, baryton

**Edwige Parat**, soprano  
**Natasha Petrinsky**, mezzo-soprano  
**Julius Pfeiffer**, ténor  
**Andreas Post**, ténor  
**Isabelle Poulenard**, soprano  
**Katrin Reifenrath**, piano  
**Gerhild Romberger**, alto  
**Gerlinde Sämman**, soprano  
**René Schirrer**, basse  
**Monique Simon**, mezzo-soprano  
**Heiner Spicker**, viole de gambe  
**Gwendoline Spies**, soprano  
**Beata Szatwińska**, piano  
**Elena Tanase**, soprano  
**Ciara Thornton**, soprano  
**Pascale Van Coppenolle**, orgue  
**Jan Van Elsacker**, ténor  
**Céline Vieslet**, soprano  
**Alexander Vinogradov**, basse  
**Emmanuel Vistorky**, basse  
**Manou Walesch**, mezzo-soprano  
**Claude Weber**, piano  
**Selma Weber**, récitante  
**Sonja Weber**, piano  
**Kai Wessel**, contre-ténor  
**Caroline Weynants**, soprano  
**Alain Wirth**, orgue  
**Sébastien Wonne**, clavecin  
**Monique Zanetti**, soprano  
**Joseph Zednik**, ténor



# APPEL À PROJETS

PRÉVENTION / AIDE / SENSIBILISATION

## ACTIONS ADDICTIONS

Quand la tentation ou le désespoir débouchent sur l'habitude; quand l'habitude devient contrainte, les conduites addictives s'installent à l'image d'un labyrinthe qui referme les portes derrière celles et ceux qui y entrent.

Participez avec votre projet de sensibilisation, de prévention ou de soutien face aux addictions afin d'aider les personnes exposées à éviter d'entrer dans le labyrinthe ou pour les aider à en sortir.

Inscription et renseignements sur notre site internet jusqu'au 15.03.2016

[www.philanthropie.lu](http://www.philanthropie.lu)



ŒUVRE  
Nationale de Secours  
Caritas-Œuvre d'Enfance  
[www.oeuvre.lu](http://www.oeuvre.lu)

  
philanthropie.lu  
[www.philanthropie.lu](http://www.philanthropie.lu)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère des Jeunes